A1
MANUEL D'ENTRETIEN ET DE PIÈCES DE RECHANGE
MAINTENANCE AND REPAIR PARTS MANUAL

ATTACHEMENT À MAÏS DOUBLE

TWO-ROW CROP ATTACHMENT

DION® MACHINERIES

MANUEL NO
F43-98-EP851
MANUAL NO.

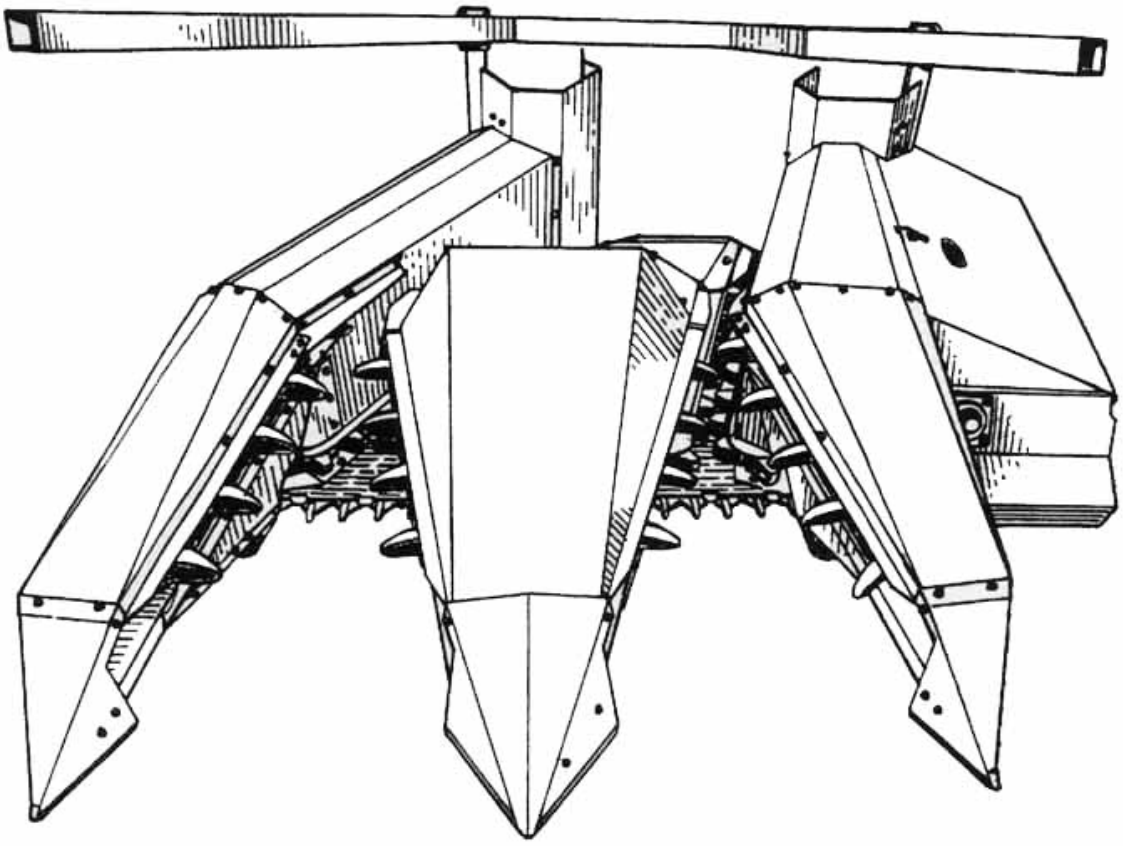


TABLE DES MATIÈRES - PAGE 2
TABLE OF CONTENTS - PAGE 2

DION MACHINERIES
420 Côte Sud, Boisbriand,
Québec, Canada, J7E 4H5
Tél.: (450) 430-1022

A2
INDEX NUMÉRIQUE / NUMERICAL INDEX

Pièce # Part #	Page	Micro Fiche	Item
04367	23	A10	28
06494	24	A11	21
06495	24	A11	20
06496	24	A11	19
09532	21	A8	11
ATTD2000	19	A6	16
BH12X	21	A8	38
BH12X114Z	23	A10	25
BH12X2Z	24	A11	22
BH516X1Z	17	A4	4
BV34X134	23	A10	35
CA620C13E	21	A8	29
CA620C30E	21	A8	30
EA12Z	21	A8	34
EH12Z	21	A8	44
EH34Z	21	A8	17
EH34Z	23	A10	37
EP12Z	21	A8	37
ER1116X1	17	A4	5
ESP112X004	23	A10	43
ESP114X10GA	23	A10	52
ESP12X14GA	24	A11	23
F41-21367M	23	A10	45
F41-21452P	25	A12	4
F42-20578	19	A6	29
F43-13955P	24	A11	13
F43-14666	24	A11	18
F43-20900W	25	A12	-
F43-20913P	21	A8	9
F43-20914P	21	A8	13
F43-20929W	19	A6	8
F43-20932W	19	A6	11
F43-20935	24	A11	4
F43-20936	24	A11	1
F43-20937	19	A6	13
F43-20938	19	A6	9
F43-20956	23	A10	5
F43-20957W	23	A10	39
F43-20965W	23	A10	23
F43-20968	23	A10	20
F43-20969	21	A8	27
F43-20971W	23	A10	14
F43-20976W	23	A10	8
F43-20982W	23	A10	13
F43-20987W	19	A6	3
F43-20989	21	A8	4
F43-20990	19	A6	7
F43-20996	19	A6	12
F43-20998W	17	A4	9
F43-20999W	17	A4	10
F43-21001W	17	A4	15
F43-21002W	17	A4	19
F43-21006W	19	A6	21
F43-21013W	19	A6	26
F43-21019W	17	A4	16
F43-21022	23	A10	3
F43-21023	23	A10	6
F43-21039W	17	A4	17
F43-21059	17	A4	3
F43-21192W	19	A6	25
F43-21192W	17	A4	7
F43-21193W	19	A6	19
F43-21193W	17	A4	18
F43-21200W	19	A6	23
F43-21201W	19	A6	20
F43-21231	21	A8	6
F43-21250W	17	A4	14
F43-21295	17	A4	11
F43-21296	17	A4	8
F43-21302	17	A4	12
F43-21303	17	A4	20
F43-21304	17	A4	1
F43-21305	17	A4	2
F43-21308	19	A6	4
F43-21309	19	A6	5
F43-21310	19	A6	17
F43-21311	19	A6	22
F43-21335	19	A6	1
F43-21337W	17	A4	6
F43-21359	19	A6	2
F43-21360	19	A6	6
F43-21365W	19	A6	27
F43-21366	21	A8	16
F43-21368	19	A6	10
F43-21369	19	A6	24
F43-21370	19	A6	15
F43-21371	23	A10	4
F43-21372	19	A6	18
F43-21373	17	A4	13
F43-21376P	21	A8	2
F43-21379W	19	A6	14
F43-21390	21	A8	3
F43-21390P	23	A10	18
F43-21392M	24	A11	25
F43-21393	24	A11	10
F43-21394	24	A11	11
F43-21395	24	A11	16
F43-21398P	24	A11	8
F43-21404	23	A10	47
F43-21465	23	A10	46
F43-21881P	23	A10	13
F43-21913M	23	A10	12
F43-21930	21	A8	39
F43-22011	21	A8	40
F43-22015W	21	A8	41
F43-22018W	21	A8	33
F43-22021W	21	A8	31
F43-22084P	23	A10	53
F43-22145	21	A8	5
GF18X1	19	A6	28
GF316X114Z	21	A8	32
GR14X134	21	A8	7
GR14X134	23	A10	15
GRA14-29DC	24	A11	24
GRA18-27D	21	A8	23
GRA18-27D	23	A10	11
GRA516X134	23	A10	22
MAC60	23	A10	16
MD60	23	A10	17
N10-17870P	25	A12	2
N10-P036	23	A10	19
R13	25	A12	3
RA12Z	21	A8	43
RA12Z	23	A10	26
RA34Z	23	A10	36
RACAG2558	21	A8	10
RP12Z	21	A8	42
RP916Z	21	A8	35
RR14X118	24	A11	17
RR316X1516	24	A11	9
S45-17871P	25	A12	1
S52-18585P	21	A8	36
T23-P033	21	A8	26
T23-P033	23	A10	7
T23-P034	23	A10	1
T23-P5	23	A10	31
T23-P6	23	A10	32
T25-P064	21	A8	28
T26-13786	24	A11	7
T26-13953	24	A11	12
T26-13963W	24	A11	5
T26-14249	24	A11	3
T26-14250	24	A11	2
T27-12432P	21	A8	25
T27-12432P	23	A10	10
T27-12444P	23	A10	9
T27-12734P	21	A8	12
T27-12734P	23	A10	2
T29-14001	23	A10	34
T29-14153	23	A10	24
T29-14161	23	A10	44
T29-14193	23	A10	29
T29-14334	23	A10	42
T29-14473	23	A10	41
T29-15053	23	A10	33
T29-15098P	21	A8	14
T29-15224P	23	A10	27
T29-15861P	23	A10	40
T31-14448	21	A8	21
T31-14455	21	A8	8
T31-14458	21	A8	18
T31-14591	21	A8	22
T31-14606W	21	A8	24
T31-14624	24	A11	14
T31-14686	21	A8	15
T31-14707P	23	A10	38
T31-14709	21	A8	19
T31-15295	24	A11	15
T31-15304P	21	A8	20
T31-16115W	21	A8	1
T33-14958	24	A11	6
T33-15064P	23	A10	30
VA516X12	23	A10	21

EP851-98-06-30

AVANT-PROPOS

Ce manuel donne le plus de renseignements possible sur l'opération, la lubrification et les ajustements de l'attachement à maïs double "DION". En lisant et en suivant les conseils pertinents qui y sont donnés, le propriétaire et surtout l'opérateur seront assurés d'être entièrement satisfaits de leur équipement.

Sur réception de votre machine, vous assurer qu'elle soit en parfaite condition et qu'il ne manque aucune pièce. Pour toute réclamation, veuillez communiquer avec votre vendeur et/ou la compagnie.

PLAQUE-MARQUE - FIGURE 1

Pour votre utilité, inscrire au complet les numéros de modèle et de série de votre machine dans ce manuel, à l'endroit indiqué sur l'illustration de la plaque-marque. Toujours mentionner le modèle et le numéro de série lorsque vous commandez ou avec toute autre correspondance concernant votre machine.

FOREWORD

This manual contains information which will be valuable to you regarding the operation, lubrication, and adjustments of your "DION" Two-Row Crop Attachment. The owner, and more particularly the operator are urged to read and study this manual very carefully and if ordinary care is exercised, entire satisfaction will be assured.

Upon receipt of your machine, check it carefully to make sure that no parts are missing. For all claims, please contact your nearest dealer and/or the Company.

NAME PLATE - FIGURE 1

For your convenience, write down in full in this manual both the model and serial numbers of your machine, as shown on the name plate illustrated below. Always mention both the model and serial numbers when ordering parts or regarding any other correspondence referring to your machine.

FIGURE 1 - PLAQUE-MARQUE / NAME PLATE

Inscrire votre numéro ici:
Write down your number here:

no de modèle **model no.**	**no de série** **serial no.**

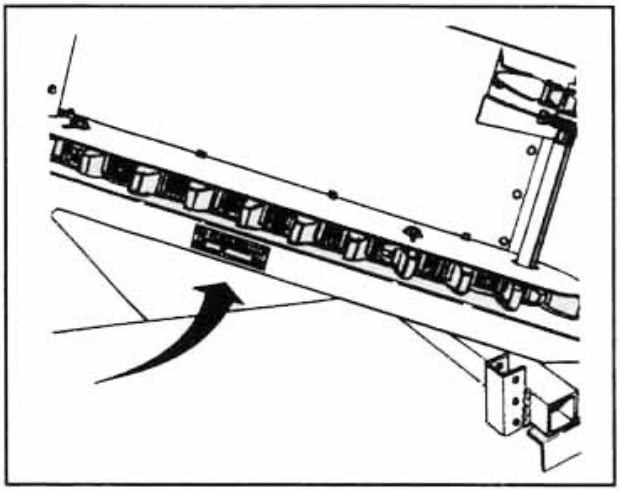


FIGURE 2 - LOCALISATION DE LA PLAQUE-MARQUE
NAME PLATE LOCALISATION

LOCALISATION DE LA PLAQUE-MARQUE - FIGURE 2

La plaque-marque est située sur le côté droit du bâti principal et près de la chaîne ramasseuse arrière (voir flèche).

NAME PLATE LOCATION - FIGURE 2

The name plate is located on the R.H. main frame side closed to the rear gathering chain (see arrow).

EP851-98-06-30

A3
COMMENT COMMANDER LES PIÈCES DE RECHANGE / HOW TO ORDER REPAIR PARTS

Afin d'être assuré de recevoir promptement les pièces de rechange exactes, veuillez suivre les instructions suivantes:

- Donner le modèle et le numéro de série de votre ATTACHEMENT À MAIS DOUBLE "DION".
- Donner en détail le numéro et la description complète, tel qu'indiqué dans la liste de pièces.

Spécifier de quelle façon l'envoi doit être fait, à savoir: poste, express, fret ou camion, en ayant bien soin de mentionner, s'il y a lieu, la station de chemin de fer.

NOTE:

La Compagnie Dion Machineries Inc. se réserve le droit de faire des changements et/ou des modifications à tout moment, sans pour cela encourir aucune obligation d'effectuer ces changements sur des machines "Dion" déjà vendues.

Veuillez commander les pièces de votre vendeur.

IMPORTANT

Déterminer les termes GAUCHE ou DROIT en vous servant de la figure suivante:

When ordering repair parts, follow the instructions listed below. By doing so, you will be assured to receive the correct parts in the shortest period of time:

- Give model and serial numbers of your "DION" TWO-ROW CROP ATTACHMENT.
- Give the complete part number and description as shown in the parts list.

Give detailed shipping instructions: whether shipment is to go by parcel post, express, freight or truck. Specify if necessary, the name of the railroad station.

NOTE:

Dion Machineries Inc. reserves the right of doing changes and/or modifications at any time, without incurring any obligation to do these changes on units previously sold.

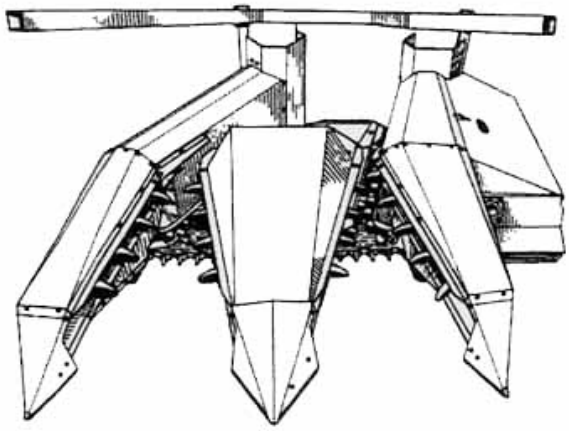
Please order repair parts from your nearest dealer.

IMPORTANT

Determine the terms LEFT HAND or RIGHT HAND by using the following illustration:

ARRIÈRE - REAR

DROIT - R.H. SIDE

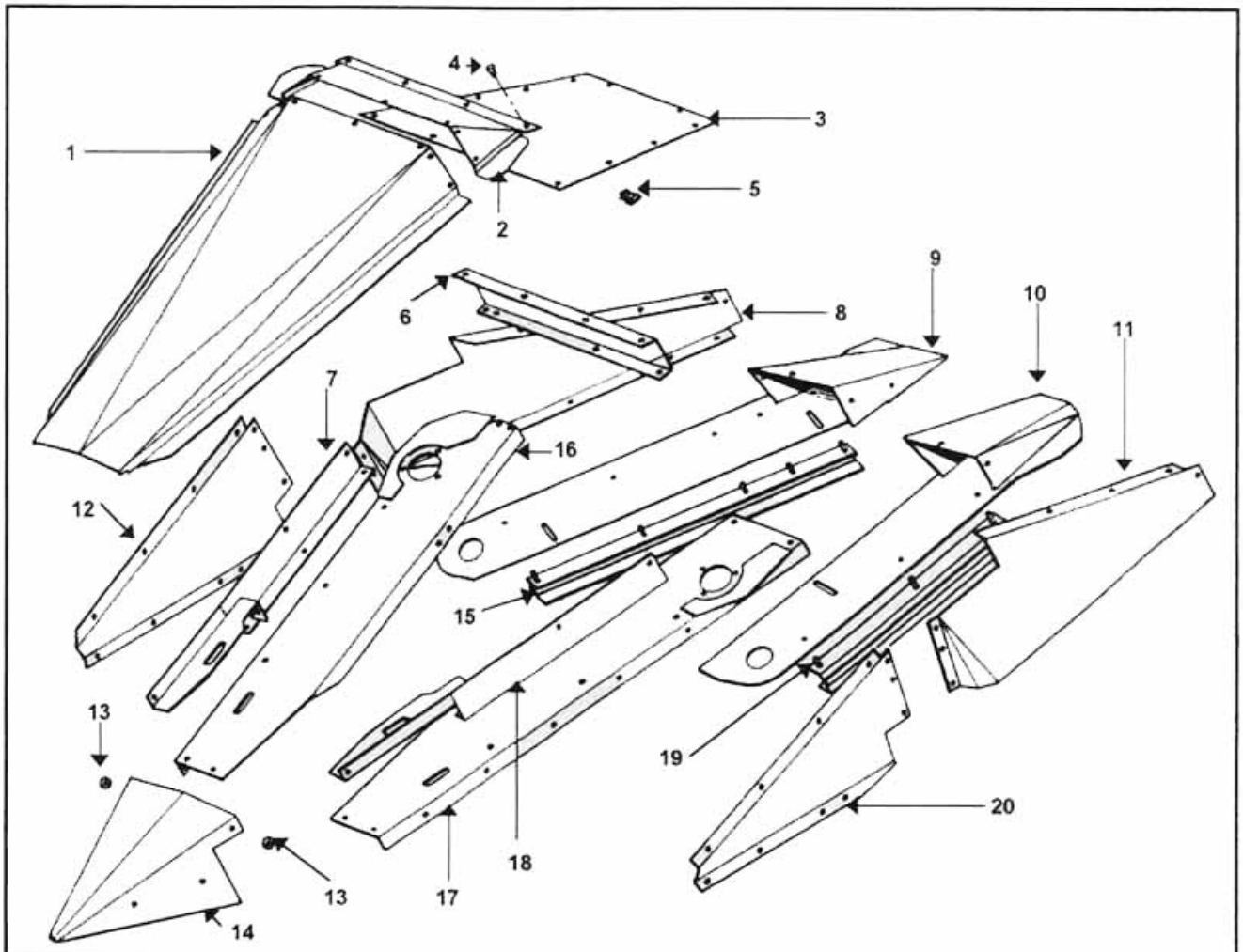


GAUCHE - L.H. SIDE

AVANT - FRONT

EP651-98-06-30

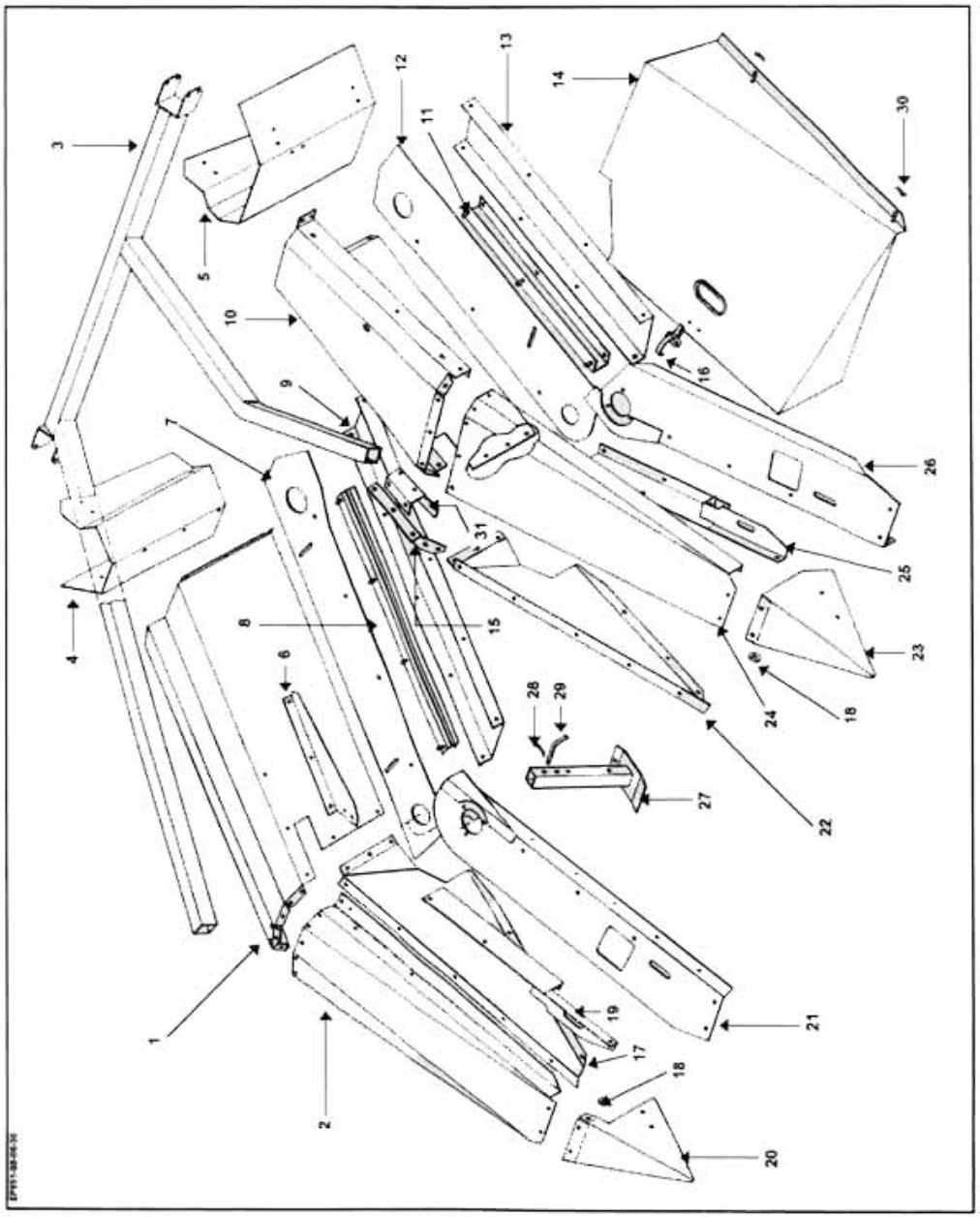
A4
PIÈCES CENTRALES FORMÉES & GARDES / CENTRAL SHAPED PARTS & GUARDS



Item	Pièce / Part	Description	
1	F43-21304	Garde avant	Front Guard .....
2	F43-21305	Garde arrière	Rear Guard .....
3	F43-21059	Garde d'entrée	Throat Guard .....
4	BH516X1Z	Vis de fixation	Knob Screw .....
5	ER1116X1	Écrou à ressort	Spring Nut .....
6	F43-21337W	Renfort	Reinforcement .....
7	F43-21192W	Guide de chaîne avant droit	R.H. Front Chain Guide .....
8	F43-21296	Côté droit arrière	R.H. Rear Side .....
9	F43-20998W	Support de chaîne arrière droit	R.H. Rear Chain Support .....
10	F43-20999W	Support de chaîne arrière gauche	L.H. Rear Chain Support .....
11	F43-21295	Côté gauche arrière	L.H. Rear Side .....
12	F43-21302	Côté droit avant	R.H. Front Side .....
13	F43-21373	Espaceur	Spacer .....
14	F43-21250W	Pointe ramasseuse centrale	Central Gathering Shoe .....
15	F43-21001W	Guide de chaîne arrière droit	R.H. Rear Chain Guide .....
16	F43-21019W	Support de chaîne avant droit	R.H. Front Chain Support .....
17	F43-21039W	Support de chaîne avant gauche	L.H. Front Chain Support .....
18	F43-21193W	Guide de chaîne avant gauche	L.H. Front Chain Guide .....
19	F43-21002W	Guide de chaine arrière gauche	L.H. Rear Chain Guide .....
20	F43-21303	Côté gauche avant	L.H. Front Side .....

EPB51-98-06-30

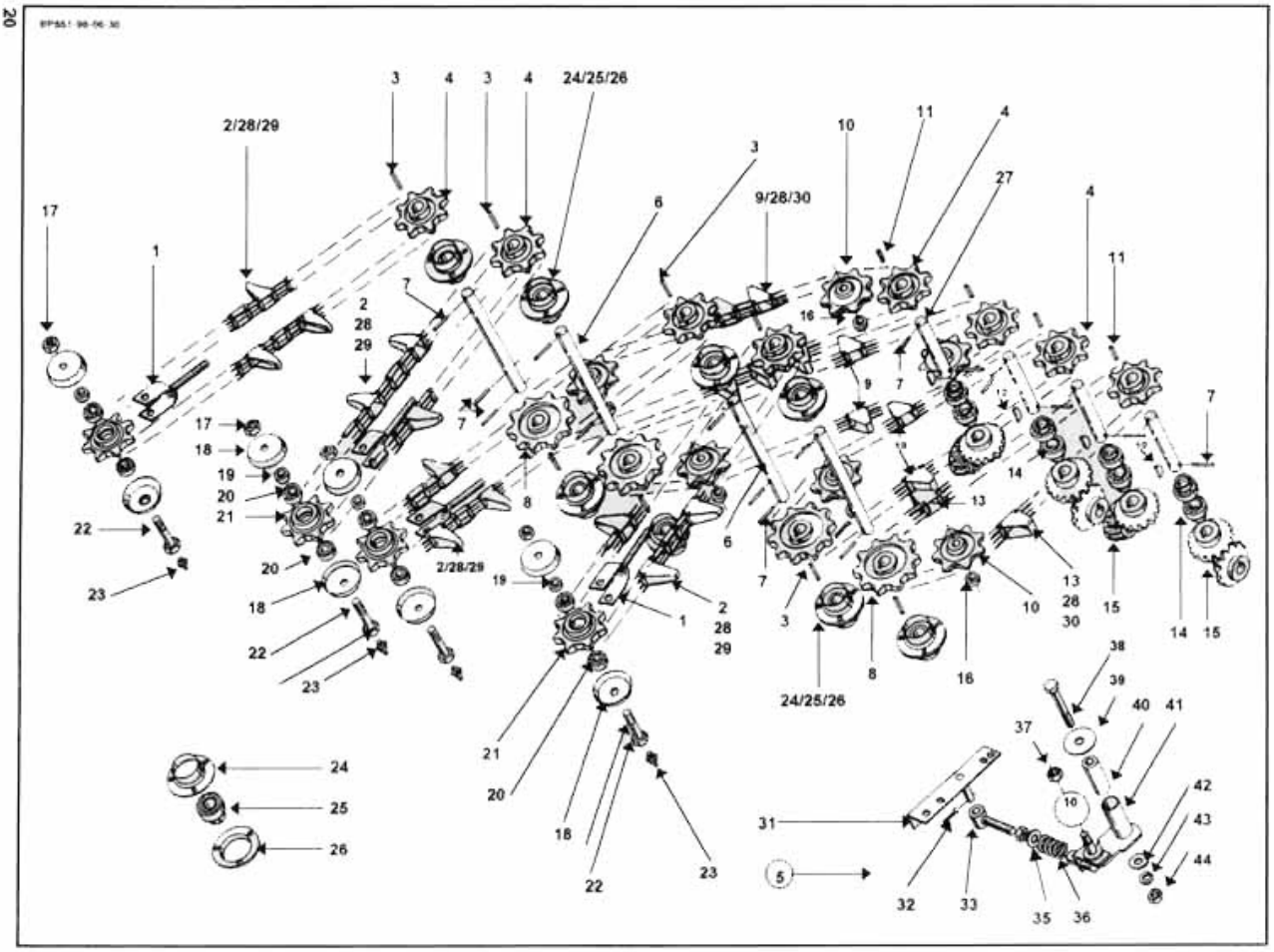
A5
PIÈCES FORMÉES (GAUCHE & DROITE) & GARDES / R.H. & L.H. SHAPED PARTS & GUARDS



A6
PIÈCES FORMÉES (GAUCHE & DROITE) & GARDES / R.H. & L.H. SHAPED PARTS & GUARDS

Item	Pièce / Part	Description	
1	F43-21335	Aile droite arrière	R.H. Back Wing
2	F43-21359	Aile droite avant	R.H. Front Wing
3	F43-20987W	Guide de tiges	Straw Guide
4	F43-21308	Déflecteur droit	R.H. Deflector
5	F43-21309	Déflecteur gauche	L.H. Deflector
6	F43-21360	Petit guide droit	R.H. Small Guide
7	F43-20990	Support de chaîne inférieure droite	R.H. Lower Chain Support
8	F43-20929W	Guide de chaîne droite	R.H. Chain Guide
9	F43-20938	Fond droit	R.H. Bottom
10	F43-21368	Aile gauche arrière	L.H. Back Wing
11	F43-20932W	Guide de chaîne gauche	L.H. Chain Guide
12	F43-20996	Support de chaîne inférieure gauche	L.H. Lower Chain Support
13	F43-20937	Fond gauche	L.H. Bottom
14	F43-21379W	Garde	Guard
15	F43-21370	Petit guide gauche	L.H. Small Guide
16	ATTD2000	Attache de capot	Hook Type Clamp
17	F43-21310	Côté droit avant	Front R.H. Side
18	F43-21372	Espaceur	Spacer
19	F43-21193W	Guide de chaîne supérieure droite	R.H. Upper Chain Guide
20	F43-21201W	Pointe ramasseuse droite	R.H. Gathering Shoe
21	F43-21006W	Support de chaîne supérieure droite	R.H. Upper Chain Support
22	F43-21311	Côté gauche avant	Front L.H. Side
23	F43-21200W	Pointe ramasseuse gauche	L.H. Gathering Shoe
24	F43-21369	Aile gauche avant	L.H. Front Wing
25	F43-21192W	Guide de chaîne supérieure gauche	L.H. Upper Chain Guide
26	F43-21013W	Support de chaîne supérieure gauche	L.H. Upper Chain Support
27	F43-21365W	Patte de remisage	Housing Leg
28	GF18X1	Goupille fendue	Cotter Pin
29	F42-20578	Barrure	Locking Pin

EP651-96-06-30

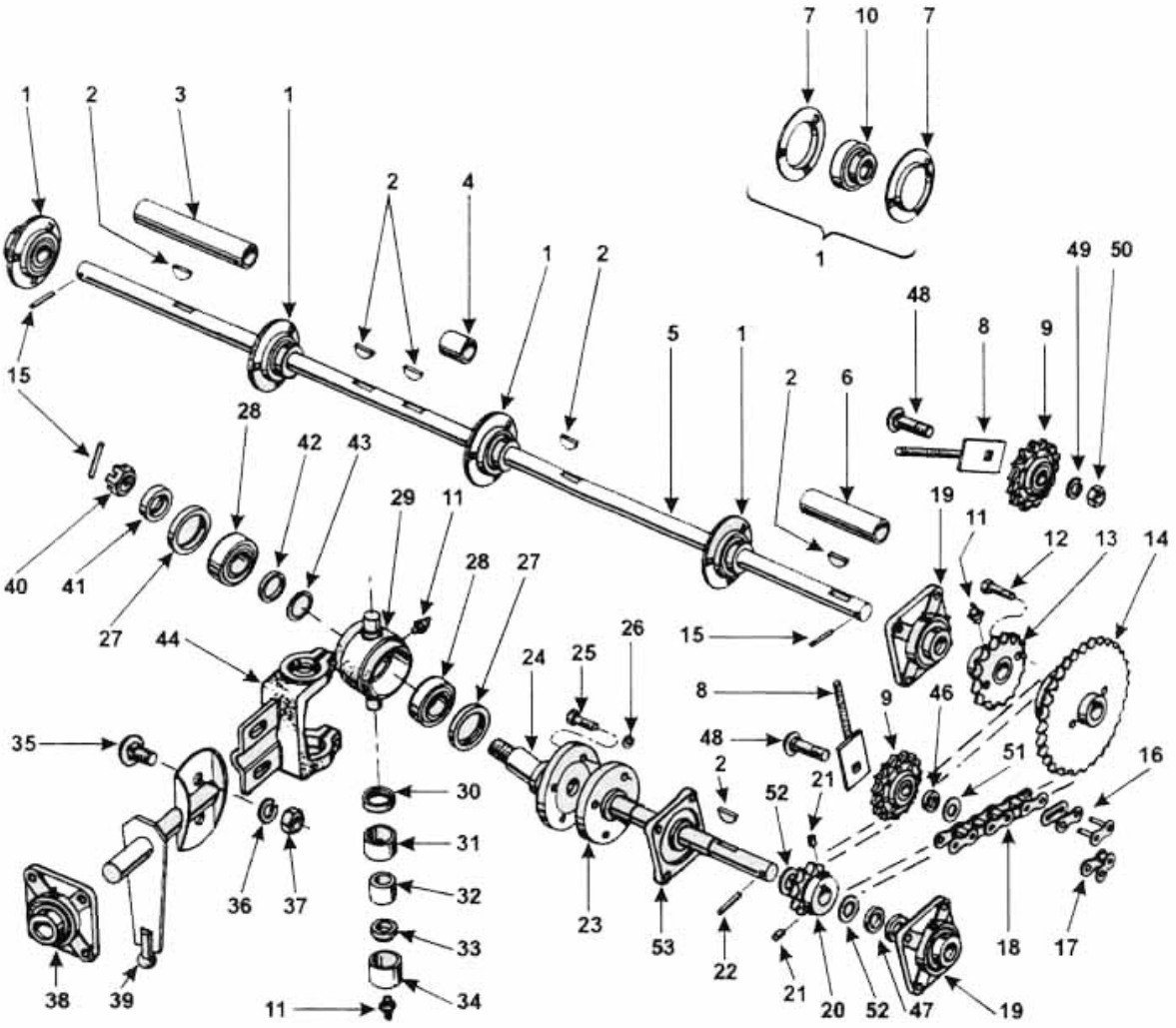

3
4
3
4
24/25/26
2/28/29
17
1
3
9/28/30
6
10
11
4
27
4
11
7
2
28
29
16
9
7
17
18
19
20
21
22
23
8
6
7
3
24/25/26
8
16
10
13
28
30
15
14
15
2/28/29
19
1
2
28
29
38
39
40
41
37
10
42
43
44
31
5
32
33
35
36
24
25
26
21
20
18
22
23

A8
MÉCANISME DES CHAÎNES RAMASSEUSES / GATHERING CHAIN MECHANISM

Item	Pièce / Part	Description	
1	T31-16115W	Tendeur	Tightener
2	F43-21376P	Chaîne complète avant #CA-620-40	Complete Front Chain #CA-620-40
3	F43-21390	Clé droite	Straight Key
4	F43-20989	Roue à chaîne #620 x 8 dents	Sprocket Wheel #620 x 8 teeth
5	F43-22145	Jeu de tendeurs, ensemble	Tightener Kit, Assembly
6	F43-21231	Arbre avant	Front Shaft
7	GR14X134	Goupille à ressort	Spring Pin
8	T31-14455	Roue à chaîne #620 x 10 dents	Sprocket Wheel #620 x 10 teeth
9	F43-20913P	Chaîne complète arrière #CA-620-52	Complete Rear Chain #CA-620-52
10	RACAG2558	Roue à chaîne Aetna	Aetna Chain Sprocket
11	09532	Clé droite	Straight Key
12	T27-12734P	Clé Woodruff	Woodruff Key
13	F43-20914P	Chaîne complète arrière #CA-620-44	Complete Rear Chain #CA-620-44
14	T29-15098P	Roulement cylindrique	Cylindrical Bearing
15	T31-14686	Engrenage conique	Bevel Gear
16	F43-21366	Espaceur	Spacer
17	EH34Z	Écrou hexagonal	Hexagonal Nut
18	T31-14458	Garde sphérique	Cup Guard
19	T31-14709	Espaceur	Spacer
20	T31-15304P	Roulement plat cylindrique	Cylindrical Plain Bearing
21	T31-14448	Roue à chaîne #620 x 8 dents	Sprocket Wheel #620 x 8 teeth
22	T31-14591	Boulon-axe	Bolt-Shaft
23	GRA18-27D	Graisseur droit	Straight Zerk
24	T31-14606W	Demi-boîtier - flangette spéciale	Special Flangette Half-Housing
25	T27-12432P	Roulement sphérique et collet	Spherical Bearing with Collar
26	T23-P033	Demi-boîtier de flangette	Flangette Half-Housing
27	F43-20969	Arbre arrière	Rear Shaft
28	T25-P064	Maille d'accouplement	Connecting Link
29	CA620C13E	Maille ramasseuse	Gathering Link
30	CA620C30E	Maille ramasseuse	Gathering Link
31	F43-22021W	Support-pivot	Pivot-Support
32	GF316X114Z	Goupille fendue	Cotter Pin
33	F43-22018W	Tige d'ajustement et écrou d'arrêt	Adjusting Rod with Lock Nut
34	————	Non utilisé	Not used
35	RP916Z	Rondelle plate	Flat Washer
36	S52-18585P	Ressort	Spring
37	EP12Z	Écrou auto-blocant	Self-Locking Nur
38	————	Boulon hexagonal	Hexagonal Bolt
39	F43-21930	Rondelle plate spéciale	Special Flat Washer
40	F43-22011	Manchon	Sleeve
41	F43-22015W	Tendeur à pivots	Pivot Tightener
42	RP12Z	Rondelle plate	Flat Washer
43	RA12Z	Rondelle d'arrêt	Lock Washer
44	EH12Z	Écrou hexagonal	Hexagonal Nut

EP551-96-06-30

45 - OSCILLATEUR, ENSEMBLE
WOOBLER ASSEMBLY



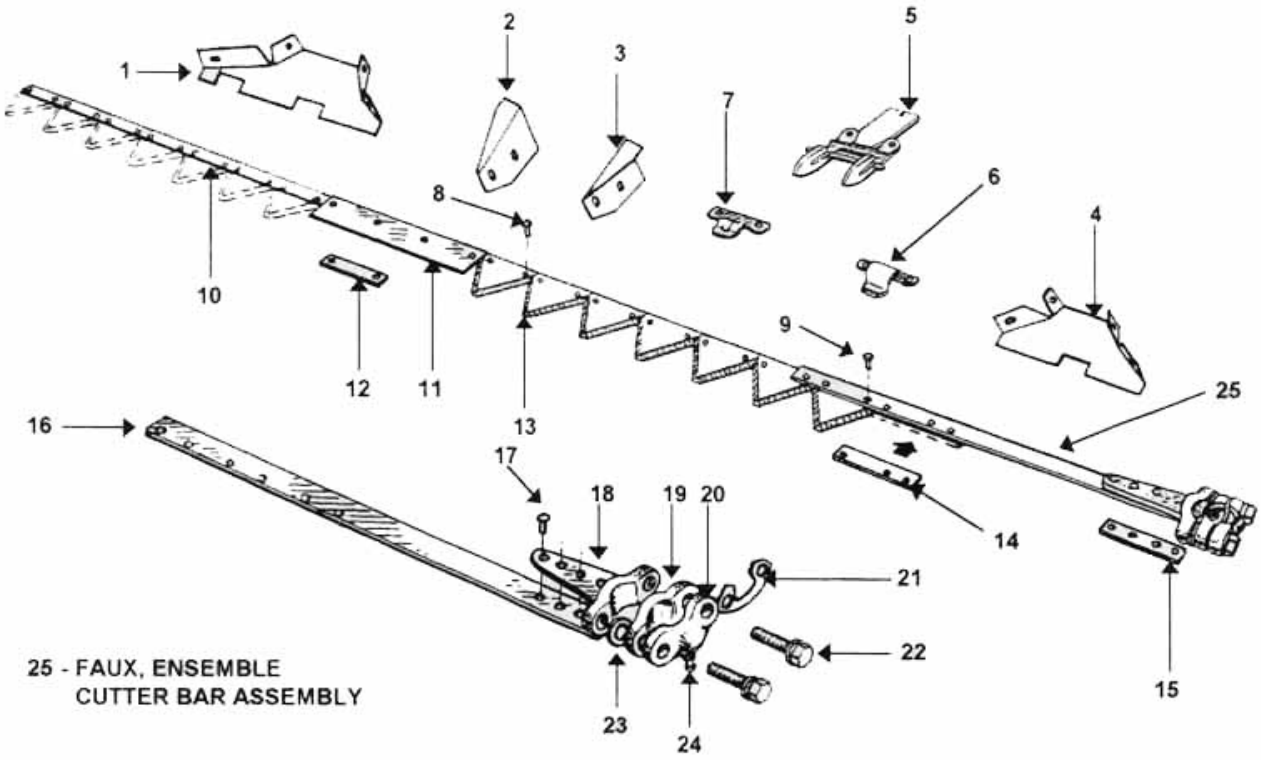
EP851-98-06-30

A10
OSCILLATEUR ET ARBRE PRINCIPAL / WOOBLER AND MAIN SHAFT

Item	Pièce / Part	Description	
1	T23-P034	Flangette 1¼" diamètre, ensemble	1¼" diameter Flangette Assembly
2	T27-12734P	Clé Woodruff	Woodruff Key
3	F43-21022	Espaceur droit	R.H. Spacer
4	F43-21371	Espaceur central	Central Spacer
5	F43-20956	Arbre principal	Main Shaft
6	F43-21023	Espaceur gauche	L.H. Spacer
7	T23-P033	Boîtier de flangette	Flangette Housing
8	F43-20976W	Tendeur	Tightener
9	T27-12444P	Roue Aetna	Aetna Sprocket
10	T27-12432P	Roulement sphérique	Spherical Bearing
11	GRA18-27D	Graisseur droit	Straight Zerk
12	F43-21913M	Boulon de cisaillement avec écrou auto-blocant	Shear Bolt with Self-Locking Nut
13	F43-20982W	Roue à chaîne #60 x 18 dents pour 1000-800	Sprocket Wheel #60 x 18 teeth for 1000-800
13	F43-21881P	Roue à chaîne #60 x 22 dents pour 1000-1000	Sprocket Wheel #60 x 22 teeth for 1000-1000
14	F43-20971W	Roue à chaîne #60 x 36 dents	Sprocket Wheel #60 x 36 teeth
15	GR14X134	Goupille à ressort	Spring Pin
16	MAC60	Maille d'accouplement	Connecting Link
17	MD60	Demi-maille	Offset Link
18	F43-21390P	Chaîne à rouleaux complète #60	Complete Roller Chain #60
19	N10-P036	Palier de roulement	Cast Flange Bearing
20	F43-20968	Roue à chaîne #60 x 12 dents	Sprocket Wheel #60 x 12 teeth
21	VA516X12	Vis Allen	Allen Screw
22	GRA516X134	Goupille à ressort	Spring Pin
23	F43-20965W	Arbre d'oscillateur	Woobler Driving Shaft
24	T29-14153	Arbre oscillant	Oscillating Shaft
25	BH12X114Z	Boulon hexagonal	Hexagonal Bolt
26	RA12Z	Rondelle d'arrêt	Lock Washer
27	T29-15224P	Bague d'étanchéité	Oil Seal
28	04367	Roulement	Bearing
29	T29-14193	Boîtier	Housing
30	T33-15064P	Bague d'étanchéité	Oil Seal
31	T23-P5	Coussinet à aiguilles	Needle Bearing
32	T23-P6	Manchon de coussinet	Bearing Sleeve
33	T29-15053	Rondelle d'épaulement	Thrust Washer
34	T29-14001	Boîtier de roulement	Bearing Housing
35	BV34X134	Boulon à voiture	Carriage Bolt
36	RA34Z	Rondelle d'arrêt	Lock Washer
37	EH34Z	Écrou hexagonal	Hexagonal Bolt
38	T31-14707P	Palier de roulement	Cast Flange Bearing
39	F43-20957W	Arbre de faux	Cutter Bar Shaft
40	T29-15861P	Écrou crénelé	Slotted Nut
41	T29-14473	Support de rondelle d'étanchéité	Oil Seal Support
42	T29-14334	Espaceur	Spacer
43	ESP112X004	Rondelle d'épaisseur	Spacing Washer
44	T29-14161	Fourchette	Woobler Fork
45	F41-21367M	Oscillateur, ensemble	Woobler Assembly
46	F43-21465	Espaceur	Spacer
47	F43-21404	Espaceur	Spacer
48	————	Boulon à voiture	Carriage Bolt
49	————	Rondelle d'arrêt	Lock Washer
50	————	Écrou hexagonal	Hexagonal Nut
51	————	Rondelle plate	Flat Washer
52	ESP114X10GA	Espaceur	Spacer
53	F43-22084P	Palier de roulement	Cast Flange Bearing

EP851-98-06-30

A11
BARRE DE FAUX / CUTTER BAR



25 - FAUX, ENSEMBLE
CUTTER BAR ASSEMBLY

Item	Pièce / Part	Description	
1	F43-20936	Garde droit sur doigt	R.H. Finger Guard
2	T26-14250	Garde central droit sur doigt	R.H. Central Finger Guard
3	T26-14249	Garde central gauche sur doigt	L.H. Central Finger Guard
4	F43-20935	Garde gauche sur doigt	L.H. Finger Guard
5	T26-13963W	Doigt de faux	Cutter Bar Finger
6	T33-14958	Pince haute	High Tongue
7	T26-13786	Pince basse	Low Tongue
8	F43-21398P	Boulon et écrou	Bolt and Nut
9	RR316X1516	Rivet	Rivet
10	F43-21393	Barre de support des couteaux	Knife Supporting Bar
11	F43-21394	Plaque-guide	Guide Plate
12	T26-13953	Barre d'espacement	Spacing Bar
13	F43-13955P	Couteau de faux	Cutter Bar Knife
14	T31-14624	Barre d'espacement	Spacing Bar
15	T31-15295	Barre de renfort	Reinforcement Bar
16	F43-21395	Barre de ressort	Spring Bar
17	RR14X118	Rivet	Rivet
18	F43-14666	Talon de faux	Cutter Bar Heel
19	06496	Boîtier extérieur de boule	Outer Cap Ball
20	06495	Boîtier intérieur de boule	Inner Cap Ball
21	06494	Cale d'ajustement	Pitman Rod Shim
22	BH12X2Z	Boulon hexagonal	Hexagonal Bolt
23	ESP12X14GA	Rondelle d'espacement	Spacing Washer
24	GRA14-29DC	Graisseur demi-croche	45-degree Zerk
25	F43-21392M	Barre de faux, ensemble	Cutter Bar Assembly

EP851-98-06-30

A12
DÉCALQUES / DECALS

Item	Pièce / Part	Description	
1	S45-17871P	"Arrêter le mécanisme ..."	"Do not open ..." .....
2	N10-17870P	"Protecteurs manquants ..."	"Shields missing ..." .....
3	R13	"Éviter tout contact ..."	"Stay clear while ..." .....
4	F41-21452P	Fusil à graisser	Grease Gun .....